

Magyarisierte deutsche Familiennamen in <b>Nana/Alsónána</b>	<b>Alsónánai</b> magyarosított német családnevek
Aschenbrenner – Ásvány Heinemann – Hetényi Grieshaber – Galos Kah – Romvári Kaufeld – Kardos Klenner – Kolta Knapp – Keresztes Kunst – Kellenföldi Kunst – Kerényi Rottenbiller – Rónai Schütt – Sütő Sprau – Szabó	Ásvány – Aschenbrenner Galos – Grieshaber Hetényi – Heinemann Kardos – Kaufeld Kellenföldi – Kunst Kerényi – Kunst Keresztes – Knapp Kolta – Klenner Romvári – Kah Rónai – Rottenbiller Sütő – Schütt Szabó – Sprau
Mitgeteilt von Heinrich Lauber (†) kurz vor seinem Tode, 2003.	Heinrich Lauber (†) közvetlen halála előtti közlése alapján, 2003.

Magyarisierte deutsche und slawische Familiennamen in <b>Bakonypölöske</b>	Magyarosított német és szláv családnevek <b>Bakonypölösken</b>
Magyarisierte Form < Ursprüngliche Familiennamen	Magyarosított forma < Eredeti családnév
Balázs < Brunner Baló < Brunner Bodrogi < Backstädter Buzás < Backstädter Csetényi < Schillinger Ékes < Litschauer Falusi < Fischer Faragó < Fischer Földi < Feger Forró < Feger Gálos < Kaizer, Keizer < Kaiser Gálos < Koller Gazdag < Galler Harcos < Stenger Harkai < Hart Hárs < Hart	Kaszás < Kaizer, Keizer < Kaiser Kemenes < Kaizer, Keizer < Kaiser Kertai < Kauker Kertai < Kneisz Kocsis < Brunner Körösi < Kauker Kurdi < Redling Lehel < Leszkovics Lékai < Litschauer Letenyei < Litschauer Lévai < Leszkovics Liszai < Litschauer Lovas < Litschauer Magvas < Meinzingler Malmos < Matz Márkói < Meilinger
	Pados < Paulics Patyi < Peng Pénzes < Pinz Pölöskei < Primusz Rátkai < Redling Reményi < Redling Rendes < Resch Rét < Reperger Révfi < Resch Rosta < Rechner Rózsás < Roller Sallai < Scheibelhoffer Sebő < Sajer < Scheuer Sikos < Schillinger Simon < Schmittauer Somlai < Stenger

Hidi < Hock Horányi < Hock Horgos < Fischer Horgos < Happ Hortobágyi < Hock Kalapos < Koller	Megyeri < Matz Mező < Meinzinger Mihályi < Meinzinger Mohos < Meier (Mayer, Mejer) Murai < Meinzinger	Somlai < Sajer < Scheuer Szilárdi < Sveighofer < Schweighofer Szívós < Schmittauer Szolnoki < Stark Tárkányi < Koller
65 neue ungarische FN aus 35 deutschen bzw. slawischen FN		65 új magyar családnév 35 német és szláv családnévből
Nach Alexander Schillinger ergänzt durch Árpád Baló, März/Sept. 2005.		

### Bikács/Wigatsch: Magyarisierungen von Familiennamen – Magyarosított családnevek

Blaser > Buda* Böhm > Bánsági Groß > Gerlei Groß > Goróczi Grünwald > Galántai Grünwald > Kuthy Hautzinger > Helényi Hutfleß > Hartai Kämpfner > Kardos*	Leidal > Lengyel Meixner > Mezei Muck > Merényi Pamer > Bikácsi Reisinger > Reményi* Reis > Réti* Schmausser > Sáfári* Schmidt > Bikácsi Schmidt > Solymosi	Spiegel > Sipos* Weninger > Vaád Weninger > Vajtai Weninger > Várnagy Weninger > Visegrádi Wißberger > Vándor Wißberger > Vigan Wurm > Varsányi	In Bikács wirkende Lehrer und andere mit magyarisiertem Namen: Czizák > Szepes Heisser > Borsányi Hoffmann > Inotai Schwantzer > Pozsonyi Tiefbrunner > Mélykúti
* Mit dem Vitéz-Orden ausgezeichnete; * Vitézi renddel kitüntettek Quelle/Forrás: Mathias Schmausser – Unsere Heimat Bikács (Wigatsch) 1736 – 1986, S. 204, Selbstverlag, Ostelsheim, 1985, 342 S. mit Genehmigung des Autors (2007).			

### Madjarisierung von Familiennamen in Bohl/Bóly (Komitat Branau) 1946/47

Ein typisches Beispiel für die Willkür der ungarischen Behördenvertreter ist – neben vielen anderen – das Verhalten der ‚Aussiedlungskommission‘ bei der Namens-Madjarisierung. Als die Deutschen aus Bohl vertrieben werden sollten, sagte ein Mitglied dieser Behörde: "Wer einen ungarischen Namen annimmt, der wird nicht ausgesiedelt." Dann bemerkte er noch: "Das wird sich wie ein Lauffeuer unter den Schwaben ausbreiten."

In der Tat glaubten viele, dass diese Zusage auch eingehalten würde. Damals klammerten sich viele an solche Versprechungen, – wie ein Ertrinkender an ein Strohalm – um ja nicht enteignet oder von Haus und Hof bzw. der geliebten Heimat vertrieben zu werden. So ließen folgende Familien ihre Namen madjarisieren: Baches > Bárdos; Beck > Békesi; Beile > Bánfai; Benkner > Bende; Bischof > Balatoni; Bischof > Budavári; Celhan > Csikos; Fischer > Halas; Grop > Gyarmati; König > Körösi; Kress > Kutas; Leip > Lovász; Meister > Magyarai; Mensiger > Megyesi; Moser > Morvai; Müller > Molnár; Neidhardt > Nemes; Schneider > Szemere; Schunk > Sziklas; Schöffner >

Juhász; Schönweis > Buzási; Schwab > Szilas; Wezan > Végvári; Windischmann > Vadász; Ziegler > Zoltai

Aus Bohl flüchteten zuerst – Ende 1944 – Volksbündler vor den Russen. 1946 folgte die Vertreibung der übrigen Volksbündler und derer, die sich 1941 zur deutschen Nationalität bekannt haben. 1947 kamen die an die Reihe, die 1941 für die ungarische Nationalität und deutsche Muttersprache votierten. In dieser Phase der Vertreibung spielte nur noch das Vermögen eine Rolle. So kam es, dass auch Familien mit madjarisiertem Namen gehen mussten, weil sie Vermögen hatten und umgekehrt konnten nichtmadjarisierte Familien bleiben, weil sie nichts zu konfiszieren hatten.

(Mitteilung eines Zeitzeugen aus Bohl, 2003)

Franz Seiberling, Idstein, hat 12/2003 folgende Ergänzung zu den Magyarisierungen in Bohl gemacht:

Ackermann > Alvári; Bartl > Patak; Berghofer > Bence; Dlustus > Dalos; Demhardt > Darányi, Elm > Élő; Gunderlach > Gálosi; Heil > Huba; Hengel > Harmat; Hauptmann > Hernádi; Hirmann > Húsvét; Käs > Kész; Metzling > Maros; Neidhardt > Abai; Neunteufel > Nemzeti; Otterbein > Harcos; Reis > Regős; Schmidt > Sasvári; Schneider > Lantos; Weidinger > Meszlényi

### Madjarisierte Familiennamen in Budakeszi / Wudigess

Albrecht Arányi	Geiselhardt Kemény	Merkl Mentényi
Albrecht Alberti	Gruber Gödrösi	Merkl Erdőfi
Baumann Bártfalvi	Hausdorf Házfalvi Tierarzt	Mocsnek Mérai
Bechtold Budavári	Heuschmidt Hetényi	Oster Ormai
Czirler Szerényi	Heuschmidt Hübösi	Pfendnter Pentei
de Ponte Hidasi	Hieber Hübéres	Pfentner Parti
Durst Dombosi	Holl Hollai v. vitéz	Preissler Pálvölgyi
Eisenhut Vashegyi	Huber Hidasi	Pribul Pálmai
Esterle Erdőfi	Huber Huba	Raab Rábai vitéz
Feszler Fogarasi	Hufnagel Hámori	Reich Rajnai
Fischer Földesi	Hular Hetényi	Reich Rátkai
Fischer Cser	Jankovits Pátkai	Reisz Rajz
Follath Faludi (vitéz)	Kellner Jánoshegyi	Schulz Sziklai
Frankhauser Farkas	Kellner Kárpáti	Schulz Solti
Frankhauser Szabadházi	Klein Kövári	Stadler Hidas
Frankhauser Fraknói	Knoll Kövesdi	Starz Sasvári
Frankhauser Földesi	Koller Körmendi	Straub Szentei
Fritz Felnémeti	Makl Makk	Tissecker Tasnádi
Fruh Fenyvesi	Martin Martonfi	Wagner Vágvölgyi
Geiger Hegedűs	Math Máté	Wallrabenstein Bujdosó
Geiselhardt Geszte v. vitéz	Maul Mérai	Wegmann Vágvölgyi
	Mayer Mezőfi	Wegmann Várnai

Einsender: Georg Albrecht, Karlsruhe, 10/2003

**Magyarosított családnevek Csatkán, Komárom-Esztergom megye – Magyarisierter Familiennamen von Csatka, Komitat Komorn-Gran**

Csatka. Elhelyezkedése: 1950-ig Veszprém, 1950-től Komárom-Esztergom megye. Lélekszáma: 1900-ban 730, 1930-ban 930, 2006-ban 290 fő. Egyébként Csatka eredetileg magyar falu volt, az 1912-es földosztáskor került ide sok német.

Die Lage von Csatka: bis 1950 gehörte es zum Komitat Wesprim, ab 1950 zum Komitat Komorn-Gran. Einwohnerzahl: um 1900 730, 1930 930, 2006 290 Personen. Übrigens war Csatka ursprünglich ein ungarisches Dorf. Erst bei der Bodenreform von 1912 kamen viele Deutsche hierher.

Baumann -> Bertalan (1938)  
 Baumgartner -> Pintér  
 Borszuk -> Borszéki (1951)  
 Bruncznieder -> Berki  
 Firtl -> Fenyvesi (1948)  
 Kapeller -> Kékesi (1938)  
 Karner -> Eszéki (1941)  
 Klujber -> Kapuvári (1938)  
 Krisztinkovics -> Kapuvári (1939)  
 Link -> Ligeti (1978)

Mrázik -> Tordai (1972)  
 Pavelcze -> Végvári (1943)  
 Piokker vagy Pihokker -> Palotás (1938)  
 Poszpihál -> Polgárdi (1943)  
 Puchinger -> Parlag (1938)  
 Schwartz -> Szemesi (1941)  
 Staudinger -> Szitári (1937)  
 Tremmel -> Tasnádi, Tölgyesi  
 Veltner -> Vértes (1954)

Tremmel Imre közlése, 2007. ápr.

Mitgeteilt von Imre Tremmel, Apr. 2007

**1920-50 között magyarosított német és szerb családnevek Diósdon****Zwischen 1920-50 magyarisierter deutsche und serbische Familiennamen in Diósd / Orasch**

Albecker > Almási  
 Albecker > Arany  
 Albitz > Abaházi  
 Albitz > Alagi  
 Britvecz > Bánlaki  
 Britvecz > Beretvás  
 Fink > Fenyő

Fuß > Fúsz > Futó  
 Fuß > Fúsz > Tass  
 Hund > Haraszt  
 Krizsánovits > Keresztes  
 Künstler > Künsztler > Kemény  
 Maurer > Monostori

Maurer > Marosi  
 Mihalek > Magos  
 Mihalek > Makai  
 Mihalek > Markos  
 Mihalek > Minő  
 Natta > Nádas  
 Schneider > Sági

Trautner > Tátrai  
 Wagner > Völgyi  
 Wittwindisch > Varsányi  
 Wunder > Csendes  
 Zsidákovits > Zentai  
 Zsidákovits > Zsigmondi  
 Zsidákovits > Zsoldos

Készítette/Zusammengestellt von: Görögné Horváth Katica, 2006

<b>In den Kirchenbüchern und auf dem Friedhof von Bogdan a. D. sind folgende magyarisierte Familiennamen zu finden:</b>	<b>A dunabogdányi anyakönyvekben és a temetőben a következő magyarosított családnevek találhatóak:</b>
Czepeczauer > Bogdányi Ferber > Fehérvári Gutbrod > Gyimes Knab > Kolostori Kreis(z) > Kisbán Manhardt > Marosi Schilling > Simon Spath > Sas Trapp > Tátrai Vogel > Vándor	Bogdányi > Czepeczauer Fehérvári > Ferber Gyimes > Gutbrod Kolostori > Knab Kisbán > Kreis(z) Sas > Spath Simon > Schilling Tátrai > Trapp Vándor > Vogel
Mitgeteilt von Andrea Vogel, Budapest, 4/2003	Vogel Andrea közlése, Budapest, 2003/4

<b>Magyarisierte Familiennamen von Gyoma (heute: Gyomaendrőd, Komitat Bekesch)</b>	<b>Magyarosítások Gyomán (ma Gyomaendrőd, Békés megye)</b>
Bartolf – Barta Bayenschrodt – Balatoni Braun – Barna Eiler – Edömér, Erdei, Erdős	Frey – Földesi Klein – Kővári Krattinger – Kővári Piltz – Palotai
Rau – Rátkai Roósz – Rózsahegyi Schön – Széplaki Schubkégel – Siófoki	
Mitgeteilt von István Maléth, 23. Juni 2003	Maléth István közlése, 2003–06–23

<b>Madjarisierte Familiennamen von Weindorf</b>	<b>Magyarosított családnevek Pilisborosjenőn</b>
Geyer – Komlós Gier – Győrvári Gießler – Gazda Gröschl – Galambos Lack – Lassú Miltz – Módosi Oppenauer – Orbán Peltzer – Pajor Perndl – Pálfalusi Schuck – Sárosi Schütt – Süttö	Biró – Szedlak Borsos – Weber Galambos – Gröschl Gazda – Gießler Győrvári – Gier Komlós – Geyer Lassú – Lack Módosi – Miltz Orbán – Oppenauer Pajor – Peltzer Pálfalusi – Perndl

Sturtz – Sági  
 Sturtz – Sarkos  
 Sturtz – Szegedi  
 Szedlak – Biró  
 Walper – Víg  
 Weber – Borsos  
 Weber – Pintér

Pintér – Weber  
 Sági – Sturtz  
 Sarkos – Sturtz  
 Sárosi – Schuck  
 Süttö – Schütt  
 Szegedi – Sturtz  
 Víg – Walper

Aus dem Heimatbuch *Weindorf - Pilisborosjenő*, 1988; Mitgeteilt von Prof. Dr. C. Mayer, 2005.

### **Magyarisierte deutsche und slawische Familiennamen in Rackamas/Tokajer Gebiet**

von Károly Perényi, Erforscher Deutschtums im nordöstlichen Ungarn, Ortshistoriker von Rackomas

Kimagyarosított német családnevek Rakamazon 1889-1957.

Durst - Délceg 1941.  
 Ekker - Epresi 1934.  
 Grünstein - Gálházi 1943.  
 Hahn - Hegymegi 1941.  
 Heer - Hernádi 1943.  
 Hekman Gy. (anyja neve: Schuller Anna) - Havasi 1934.  
 Hekmann - Hercegfalvi 1934.  
 Hekman J. (anyja neve: Tóth Margit) - Hámori 1934.  
 Hirsch - Hegymegi 1934.  
 Junghans - Jutasi 1940.  
 Kóder I. (anyja neve: Grünstein Anna) - Kemecei 1934.  
 Kóder I. (anyja neve: Szloboda Rozália) - Kemecei 1935.  
 Kóder M. (anyja neve: Posta Margit) - Kék 1935.  
 Krausz. - Kaposvári 1929.  
 Ling F. (anyja neve: Majoros Magdolna) - Losonci 1945.  
 Ling L.- Ligeti 1954.  
 Melich - Mélykúti 1922.  
 Müller - Miskolci 1937.  
 Perger - Perényi 1946.  
 Pirint B. (anyja neve: Schuller Margit) - Pézses 1935.  
 Pirint Gv. - Pozsonvi 1954.

Steiber G. (anyja neve: Ling Ágnes) - Sasfalvi 1934.  
 Stomp B. - Sasfalvi 1937.  
 Stomp M. (anyja neve: Szloboda Mária) - Sasfalvi 1940.  
 Suller - Bodrogi 1933.  
 Trizner - Temesi 1957.  
 Vanczer - Várhegyi 1939.  
 Veigli - Virányi 1943.  
 Veigli J. (anyja neve: Durst Júlia) - Várhegyi 1937.  
 Veisz - Virányi 1943.  
 Volner - Várdombi 1936.  
 Volum - Volóczy 1937.  
 Wolf - Farkas 1898.

Kimagyarosított szláv családnevek Rakamazon 1916-1949.

Adamóczy - Tölgyes 1934.  
 Bendpák - Békési 1937.  
 Golenyák - Tátrai 1942.  
 Hverda - Fábri 1916.  
 Janaróczy - Jánosi 1942.  
 Rapczók - Réti 1949.  
 Roskovics - Rónavölgyi 1941.  
 Spák - Szigetvári 1925.

Richter - Lovas 1933. Rikter - Réthegeyi 1937. Schalmayer - Sárosi 1889. Scherflek - Szabolcsi 1934. Schmid - Sződényi 1934. Steiber J. (anyja neve: Filetóth Magdolna) - Szabolcs 1940.	Szloboda - Szihalmi 1943.  Rakamaz, 2005. június 24. Perényi Károly (Északkelet - magyarországi németiség kutatója, Rakamaz helytörténésze)
Berger > Perger > Perényi Bohn, Pohn > Bón Heer > Hernádi Hery, Höry > Héri Ling, Link > Losonci Perger, Berger > Perényi Reis > Rajz Stomp > Sasfalvi Trisner > Trizner > Temesi Wollner > Volner > Várdombi	Bón < Bohn, Pohn Héri < Hery, Höry Hernádi < Heer Losonci < Ling, Link Perényi < Perger < Berger Rajz < Reis Sasfalvi < Stomp Temesi < Trizner < Trisner Várdombi < Volner < Wollner

### Magyarosított családnevek Vecsésen – Magyarisierter Familiennamen in Wetschesch

Eredeti családnév / Ursprünglicher Familienname	Magyarosított családnév / Magyarisierter Familienname
1 Abander	Abonyi, Almási
2 Almann	Almási
3 Anderle	Ajtai, Aradi
4 Bach	Barna
5 Bayer	Békési, Bajai
6 Becker	Béki, Borkúti
7 Brindzik	Baranyi
8 Brunner	Budai, Babér, Bátoronyi
9 Bruszt	Baranyai
10 Burst	Bors, Budai
11 Zorn > Czorn	Kövesdi, Zentai
12 Dax	Dalnoki, Dallos, Dabasi, Deák, Diósi
13 Dein	Déri, Diószegi
14 Dobrovitz	Dabasi. Dobozi. Diósi. Tanvás. Dobai

15 Eisen	Egresi, Erdélyi, Erős
16 Fausztig	Fehér
17 Feil	Fenyvesi
18 Fieder	Fehér
19 Finszter	Fáskerti
20 Fischer	Fenyvesi, Fogarasi
21 Frühwirth	Falusi, Fenyvesi, Földvári, Füleki, Füzesi, Füredi
22 Geringer	Galántai, Galambos
23 Gonauer	Galántai
24 Gottrich	Keve
25 Hackl	Halász
26 Hannesbrunn	Hárshegyi
27 Heer	Hidasi, Tanyás
28 Hohl	Hollósi
29 Horn	Honti
30 Ivánszki	Istenes
31 Jager	Tófalvi
32 Jandl	Jámbori
33 Kaltenecker	Kaposi, Kökény
34 Kauremszki	Karai, Karsai
35 Keller	Kővári
36 Kellner	Kemenesi, Kárpáti, Kenderesi, Kőpataki, Már/Maár
37 Kenzler	Kenyeres
38 Kirchner	Keleti
39 Kohl	Komlós
40 Kranzinger	Kemenesi, Károlyi
41 Krausz	Kárpáti
42 Kreis	Komlós
43 Krisinger	Kátai, Kenedi
44 Kunszt	Kardos, Kalász
45 Lauter	Losonci, Lévai
46 Lee	Ligeti, Vecsési, Ludányi
47 Leimeter	Lombos, Lányi, Lenkei, Poór, Lovászi
48 Liebe	Losonci, Lugosi, Lipcsei, Gömöri, Kedves, Ladányi, Lendvai, Lovasi, Gyarmati
49 Lindwirm	Naavmarosi



50 Mader  
51 Matheisz  
52 Mayer  
53 Mergl  
54 Misztl  
55 Monger  
56 Moser  
57 Muhr  
58 Mukahirn  
59 Nick  
60 Osztertag  
61 Oxenmayer  
62 Peel  
63 Pfeffer  
64 Pohl  
65 Pröbsztl  
66 Resner  
67 Roth  
68 Sax  
69 Schäffer  
70 Scheffer  
71 Scheiling  
72 Schiller  
73 Schleger  
74 Schlosser  
75 Schlier  
76 Schneider  
77 Seelig  
78 Stark  
79 Stász  
80 Stiller  
81 Strohmayer  
82 Szeidenleder  
83 Szieber  
84 Sziedl

Majorosi  
Magyar, Marosi  
Sárosi  
Mátrai  
Mezőfi  
Marosi, Máté  
Marosi  
Moór  
Mérai, Megyeri  
Nagymarosi  
Ormai, Óvári, Óhegyi, Oroszi  
Óhegyi, Olmosi  
Tasnádi  
Pataki, Péteri, Palla  
Bori  
Perényi, Palotai, Pintér, Pártos, Peregi  
Rajnai, Révai  
Rábai  
Szabados  
Soproni  
Soproni  
Surányi  
Sárdi, Széplaki, Simon  
Sólyom  
Simor  
Solti  
Szirmai  
Szenesi  
Szabados, Somlai, Sarkadi, Solti  
Sárdi  
Sárosi, Csendesi, Solti, Szőlősi, Somlai, Csendes  
Somogyi, Szőlősi, Selmecsi, Szabados, Sárosi, Szegedi, Sopronyi, Sárközi  
Szegedi  
Szilágyi, Szegedi, Széplaki  
Sziaeti

85 Szopper  
86 Tagscherer  
87 Tallmayer  
88 Tauser  
89 Teichter  
90 Trautmann  
91 Trethan  
92 Tunkel  
93 Uitz  
94 Vogelsinger  
95 Wederlehner  
96 Weimer  
97 Weiss  
98 Wildanger  
99 Wirth  
100 Zempel  
101 Zehetmayer

Szabadi, Szántó, Szekeres, Sziklavári  
Tófalvi, Tasnádi, Tavasi, Tihanyi, Tordai, Temesi  
Tófalvi  
Tordai, Tóvölgyi  
Tófalvi, Tasnádi, Temesi  
Tölgyesi  
Tölgyesi  
Tomor  
Újvári, Uzsoki, Udvari, Újkalászi, Újlaki  
Virág, Vajda  
Völgyi  
Várszegi  
Vértesi, Fehér, Hegedűs  
Vadas, Tihanyi  
Viola, Vida, Váradi, Városi, Völgyesi, Virág, Vig  
Zempléni, Zentai  
Zentai